

# FRANZ JOSEF UMLAUFT

Personální bibliografie

---

## Z DÍLA FRANZE JOSEFA UMLAUFTA

### Knihy

Ahnenpaß für --. Bearbeitet von Dr. F. J. Umlauf. Aussig: Verlag der Zentralstelle für sudetendeutsche Familienforschung, [mezi 1920 a 1939]. 48 s.

Blankenstein: eine Beschreibung und Geschichte der Burg. Aussig: Stephan Tietze, 1930. 74 s.

Blankenstein: eine Beschreibung und Geschichte der Burg samt einer Geschichte des Dorfes. Aussig: Arbeitsgemeinschaft für Heimatforschung, 1930. 108 s.

Das Volksbildungswesen: ein Vortrag über die Entwicklung des öffentlichen Bücherei- und Vortragswesens. Teschen [i.e. Tetschen]: Josef Umlauf, 1912. 24 s.

Der Aussiger Marktplatz, seit 10. Jänner 1939 „Platz der SA“, im Wandel der Zeiten. Aussig: Selbstverl., 1939. 64 s.

Der Schreckenstein: eine Beschreibung und Geschichte der Burg. 2. verb. Aufl. Aussig: F. J. Umlauf, 1939. 80 s.

Ein Kampf ums gute alte Recht: Geschichte eines Rechtsstreits zwischen der Gemeinde Spansdorf und dem Dorfrichter in den Jahren 1773–1796. Aussig: Arbeitsgemeinschaft für Heimatforschung, 1923. 40 s. – Beiträge zur Heimatkunde des Aussig-Karbitzer Bezirkes. Sonderheft. Nr. 1.

Erinnerungen an meinen 60. Geburtstag: meinen lieben Freunden und Bekannten, die meiner zum 60. Geburtstage gedachten, in Dankbarkeit gewidmet. Aussig: [s.n.], 1943. 12 s.

Familienforschung. Prag: Im eigenen Verlage des Vereines, 1926. 20 s. – Sammlung Gemeinnütziger Vorträge. Nr. 567.

Familien-Stammbüchlein. 2. Auflage. Bad Teplitz-Schönau: Wächter B., Abt. Wia-Verlag, 1936. 32 s.

Festschrift des Aussiger Gymnasiums anlässlich des 30-jährigen Bestandes: von 1893–1923. Zusammengestellt im Auftrage des vorbereitenden Ausschusses zur Veranstaltung der 30-Jahrfeier von F. J. Umlauf. Aussig: Staats-Realgymnasium, 1924. 45 s.

Gedenkbuch der Familie. [Die Anleitung zur Führung dieses Gedenkbuches schrieb F. J. Umlauf ... ]. Teplitz-Schönau: Wia-Verlag, 1934 (Wächter B.). [LXXXVIII] l.

Geschichte der deutschen Stadt Aussig: eine zusammenfassende Darstellung von der Stadtgründung bis zur Vertreibung der Deutschen. 2. unveränd. Nachdruck der Erstausgabe von 1960. Bayreuth: Hilfsverein Aussig, 1994. 784 s.

Grillparzers persönliche und literarische Beziehungen zu Friedrich Baron de la Motte Fouqué. Tetschen: K. und K. Hofbuchdruckerei Karl Prochaska, [1912]. 52 s.

Heimatkunde des Bezirkes Aussig 3. Teil, Geschichte des Bezirkes. 2., Vom Dreißigjährigen Kriege bis zum Jahre 1850. Herausgegeben vom Aussig-Karbitzer Lehrervereine ; Schriftleiter: Heinrich Lipser. Aussig: Aussig-Karbitzer Lehrerverein, 1931, s. 127–258.

Jahrbuch für den Stadt- und Landkreis Aussig 1940. Aussig: Gebrüder Kraus, 1939. 336 s.

Kurze Anleitung zur Ausfüllung der Ahnentafel (Vorfahrentafel). Aussig: Mittelstelle für Familienforschung des Deutschen Verbandes für Heimatforschung und Heimatbildung, [1935]. [IV] s.

Mitteilungen zur Geschichte der Familie Umlauf. 1. Heft. Aussig: Im Selbstverlage, 1925. 79, [I] s.

Mitteilungen zur Geschichte der Familien Umlauf, Umlauf, Umlauff, Imlauf. 2. Heft. Aussig: Selbstverlag, 1926. 108 s.

Mitteilungen zur Geschichte der Familien Umlauf: Umlauf, Umlauff, Imlauf. 3. Heft. Aussig: F. J. Umlauf, 1930. 148, [IV] s.

Mitteilungen zur Geschichte der Familien Umlauf (Umlauf, Umlauff, Imlauf). 4. Heft. Aussig: Selbstverlag, 1938. 56 s.

Verzeichnis der deutschen Vereine in Aussig: nach dem Stande vom März 1928. Zusammengestellt von F. J. Umlauf. Aussig: Selbstverlag der Museumsgesellschaft, 1928. 24 s.

Vor 500 Jahren: eine Darstellung der Verhältnisse in Stadt und Bezirk Aussig um das Jahr 1426 mit einer kurzen Geschichte der Hussitenkriege zur Erinnerung an die Schlacht bei Aussig am 16. Juni 1426. Aussig: Verlag der Arbeitsgemeinschaft für Heimatforschung, 1926. 32 s.

### **Upravené překlady knih**

Po stopách starousedlíků Ústecka. [Ve spolupráci] Franz Drescher, Herman Fabini, Gustav Laube, Josef Fleischmann, Rudolf Köhler, Heinrich Lipser, Walter Schuster, F. J. Umlauf. Přeložil a upravil J. Rydval. Ústí nad Labem: J. Rydval, 2016. 304 stran.

RYDVAL, Jaroslav: Ústecké Tržní náměstí: do roku 1939. [Upravený překlad knihy: F. J. Umlauf „Der Aussiger Marktplatz im Wandel der Zeiten“.] Roku 2012 sepsal Jaroslav Rydval. [Ústí nad Labem]: Jaroslav Rydval st., 2012. 55 s.

RYKL, Jan: Ústí nad Labem: v letech 1938/39. [Upravený překlad knihy: F. J. Umlauf „Jahrbuch für den Stadt- und Landkreis Aussig 1940“.] Upravil a na vlastní náklady vydal Jan Rykl. [Česko]: Jan Rykl, 2012. 399 s.

Vlastivěda Ústecka: 1927/28: 1. krajina, 2. rostliny a zvířata. [Upravený překlad knihy: F. J. Umlauf, Heinrich Lipser, J. E. Hibsich, J. Mrazek „Heimatkunde des Bezirkes Aussig 1., Die Landschaft“.] Přeložil a upravil J. Rydval. Ústí nad Labem: Vlastním nákladem vydal J. Rydval, 2016. 308 s.

### **Spoluautorství v kolektivních publikacích, editoval, sestavil, doplnil**

Geschichtliches über die Stadt Aussig. [Obsahuje: Johann Weyde „Aus Aussigs Urzeiten“; F. J. Umlauf „Von der Stadtgründung bis zur Gegenwart“.] [Aussig: s.n., 1925]. 16 s.

Heimatkunde des Bezirkes Aussig. 1, Die Landschaft. Herausgegeben vom Aussig-Karbitzer Lehrervereine. Schriftleiter Heinrich Lipser. [Obsahuje: Umlauf F. J. „Entstehung des politischen

Bezirkess Aussig“; Heinrich Lipser „Bergwelt und die Gewässer“; J. E. Hibsche „Erdgeschichte des Bezirkess“; J. Mrazek „Klimatischen Verhältnisse“.] Aussig: Aussig-Karbitzer Lehrerverein, 1927. 136 s.

JAHNEL, Karl – MARIAN, Alexander: Das Spital und die Kirche St. Materni außerhalb der Mauern in Aussig. Mit einem Vorwort, Ergänzungen und 50 Abbildungen herausgegeben von Franz Josef Umlauf. Aussig: Im Verlag der Arbeitsgemeinschaft für Heimatforschung: Ad. Becker, Ed. Miksch [distributor], 1924. 100 s., [11] obr. příl. – Beiträge zur Heimatkunde des Aussig-Karbitzer Bezirkess. Sonderheft. Nr. 4.

MARIAN, Alexander: Aussig im Jahre 1725: eine Beschreibung der Stadt samt Häuserverzeichnis und einem Stadtplan. Auf Grund der Vorarbeiten Dr. A. Marians zusammengestellt von Dr. F. J. Umlauf. Aussig: Arbeitsgemeinschaft für Heimatforschung: Ad. Becker, Ed. Miksch [distributor], 1925. 31, [I] s. – Beiträge zur Heimatkunde des Aussig-Karbitzer Bezirkess. Sonderheft Nr. 5.

MARIAN, Alexander: Die Bürgermeister der Stadt Aussig von 1788 an und ihre Zeit. Mit Ergänzungen und 57 Bildern herausgegeben von Franz Josef Umlauf. Aussig: Verlag der Arbeitsgemeinschaft für Heimatforschung, 1927. 116 s.

OTTO, August: Bilder aus Alt-Aussig: Stadtansichten, Denkmäler, Persönlichkeiten in Lichtbildern. Angefertigt von August Otto. Mit geschichtlichen Bemerkungen versehen von Franz Josef Umlauf. Aussig: Arbeitsgemeinschaft für Heimatforschung in Aussig, 1922. 35 s.

REHN, Josef – UMLAUFT, F. J.: Das Bauernhaus im Kreise Aussig: das ehemalige Bauernhaus Nr. 24 in Wicklitz: ein Musterbeispiel. Aussig: Im Verlage des Deutschen Heimatbunds, Landschaftsverein „Elbetal“, [1942]. 31 s.

SEIDL, Franz – UMLAUFT, F. J.: Die neue Elbebrücke in Aussig: eine kurze Darstellung ihres Wegreganges und der Veränderungen am Aussiger Elbeufer seit 100 Jahren. Aussig: [s.n.], 1936. 32 s.

UMLAUFT, Franz Josef – STOLLE, Josef: Beiträge zur Geschichte der Dörfer Mosern und Wesseln: eine kurze Übersicht über die Entwicklung des Ortes Mosern samt einer Geschichte der Häuser in Mosern von Nr. 1 bis 50 und der Häuser in Wesseln von Nr. 1–16. Mosern: Emil Katze, 1937. 24 s.

### **Články, stati a díla zveřejněná v časopisech**

Der Brand der Dorfes Böhmisch-Kahn am 31. August 1842.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1932, s. 63–74.

Vor hundert Jahren.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1942, s. 77–79.

Wie sich die Stadtgemeinde Aussig vor hundert Jahren zur Aufnahme von Juden stellte.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1942, s. 85.

Geschichte des Dorfes Doppitz, Kreis Aussig.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1942, s. 114–126.

Der Henkerplan bei Postitz.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1942, s. 126–130.

Eine Beschreibung des alten Schlosses und herrschaftlichen Besitzes in Türmitz im Jahre 1701.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1943, s. 19–27.

August Otto.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1943, s. 38–43.

Ein Ausflug auf das Schlachtfeld von Kulm.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1943, s. 161–178.

Aus den Tagen der Grundsteinlegung des russischen Denkmals zu Priestern.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1943, s. 178–179.

50 Jahre Aussiger Gymnasium.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1943, s. 197–216.

Karl Gaube.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1944, s. 25–29.

Josef Fleischmann.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1944, s. 34–39.

Emil Richter – 75 Jahre.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1944, s. 86–90.

Die Mühlen in Leissen.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1944, s. 124–128.

## **Z LITERATURY O FRANZI JOSEFU UMLAUFTOVI**

### **Knihy**

Obrazové album ze života ústeckého archiváře Franze Josefa Umlaufa. Vybrali, popsali a uspořádali Vladimír Kaiser a Helena Patráková. Ústí nad Labem: Statutární město Ústí nad Labem, 2014. 197 s. – Ústecká vlastivěda. [Sv.] 10.

## Články a stati

LEHMANN, Emil: Franz Jos. Umlauft šedesátníkem.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1943, s. 15–19.

DÖRRE, Rudolf: Eine Lebensrückschau.

In: Beiträge zur Heimatkunde des Elbetals: Mitteilungsblatt des Landschaftsvereines „Elbetal“ im Deutschen Heimatbund. Aussig: Deutscher Heimatbund, 1943, s. 252–256.

BORSKÁ, Helena: Franz Josef Umlauft.

Severočeský regionální deník, 3, 10. 7. 1993, č. 157, s. 16.

(RH/MSA): Franz Joseph Umlauft, Heimat- und Familienforscher.

Aussiger Bote, 45, 1993, č. 7, s. 227.

KAISER, Vladimír: Franz Josef Umlauft als Vereinsmeier.

Germanoslavica, 2, 1995, č. 2, s. 275–280.

KAISEROVÁ, Kristina: Aussiger Geschichtsschreibung. Franz Josef Umlauft und Franz Josef Wünsch.

In: Die Böhmisches Länder in der deutschen Geschichtsschreibung seit dem Jahre 1848. Vorträge des 2. Aussiger Kolloquiums des Instituts für slawisch-germanische Forschung. Ústí nad Labem: Albis international, 1996, s. 179–184.

ČERNÝ, Ondřej: Historik vydal knihu o životě Židů v pohraničí. [R. F. Holeček „Hedvika Mukdenová, korespondence židovské pradelny z Mostu“. Též F. J. Umlauft.]

Mladá fronta Dnes – Severní Čechy, 14, 25. 3. 2003, č. 71, s. 2.

PETERKOVÁ, Marie: Ústecké kuriozity. Šikmá věž kostela. [Též F. J. Umlauft.]

Ústecký deník, 1. 12. 2004, s. 18.

STRNAD, Radek: Kaiser: Vysvědčení je dobré tak do sběru.

Ústecký deník, 8, 1. 7. 2005, č. 154, s. 17.

VACA, Jan: Lipová.

Reflex, 17, 29. 6. 2006, č. 26, s. 124.

(dts): Obec se fotografiemi vrátí do minulosti.

Ústecký deník, 9, 20. 7. 2006, č. 167, s. 14.

(vik): Fotografové mapovali Lipovou po 90 letech.

Mladá fronta Dnes – Severní Čechy, 17, 21. 7. 2006, č. 168, s. 1.

STRNAD, Radek: Konfrontaci s minulostí v Lipové viděl také syn slavného muže.

Ústecký deník, 9, 24. 7. 2006, č. 170, s. 14.

NEEDRLE, Jiří: Lipová v dobách monarchie a dnes.

Mladá fronta Dnes, 17, 4. 8. 2006, č. 180, s. 5.

ŠÍCHA, Jan: Zlomit moc archivu.

Literární noviny, 17, 14. 8. 2006, č. 33, s. 7.

Obrazy z mé rodné vesnice.

Mladá fronta Dnes, 17, 19. 8. 2006, č. 193, [Příloha], s. 17.

PODESTÁT, Václav: Krajina změněná k nepoznání.

Hospodářské noviny, 22. 8. 2006, č. 162, s. 10.

CHUCHMA, Josef: Tehdy a teď – 90 let.

Mladá fronta Dnes, 17, 26. 8. 2006, č. 199, s. 4.

(jch): Tipy.

Mladá fronta Dnes, 18, 31. 3. 2007, č. 77, [Příloha], s. 34.

CHUCHMA, Josef: Jedna obec, dvě epochy.

A2 kulturní týdeník, 3, 11. 4. 2007, č. 15, s. 9.

NEEDRLE, Jiří: Unikátní projekt vyšel knižně.

Mladá fronta Dnes – Severní Čechy, 18, 11. 9. 2007, č. 212, s. 4.

ROČEK, František: O domech, co spolkla spořitelna.

Ústecký deník, 13, 1. 11. 2010, č. 253, s. 2.

ROČEK, František: Tramvaj jezdila až na Telnici.

Ústecký deník, 13, 15. 11. 2010, č. 265, s. 2.

VORLÍČEK, Janni: Vytvořil obří ústecký fotoarchív.

Ústecký deník, 14, 9. 8. 2011, č. 185, s. 2.

VORLÍČEK, Janni: Obnova Ústí: nadlidský výkon.

Ústecký deník, 15, 10. 1. 2012, č. 8, s. 2.

VORLÍČEK, Janni: Ústí málem přišlo o svůj kostel.

Ústecký deník, 15, 17. 1. 2012, č. 14, s. 2.

VORLÍČEK, Janni: Víška Lipová oslavila 660 let.

Ústecký deník, 15, 3. 9. 2012, č. 206, s. 3.

KAISEROVÁ, Kristina – KARLÍČEK, Petr: Tři ztracené pomníky.

Literární noviny, 23, 25. 10. 2012, č. 43, s. 22.

(wv): Největší dílo o Ústí.

Ústecký deník, 24. 8. 2013, č. 197, s. 1.

MIKULA, Petr: Smekám před Umlaufem, archivářem z Ústí. [Rozhovor.] Zaps. Radek Strnad.

Ústecký deník, 12. 7. 2014, č. 161, s. 8.

ROČEK, František: O svátečním svitu svíček.

Ústecký deník, 23. 12. 2015, č. 298, s. 4.

PINDUR, David: [Kaiser, Vladimír – Patráková, Helena: Obrazové album ze života ústeckého archiváře Franze Josefa Umlaufa]. [Recenze na knihu o F. J. Umlaufovi.]

Těšínsko, 58, 2015, č. 1, s. 123–124.

KAISEROVÁ, Kristina: Na cestě k sudetskému Němci: přeshraniční zájmy a aktivity Franze Josefa Umlaufa do I. světové války.  
In: Region na hranici. Ústí nad Labem: Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, 2015, s. 195–207.

VACA, Jan: Sto let obrazů ze sudetské vesnice.  
Reportér, 11. 1. 2016, č. 1, s. 36.

HOUFEK, Václav: Počátky muzea? Pomáhala mu zdravá řevnivost podnikatelů. [Rozhovor.]  
Zaps. Michal Dvořák.  
5plus2 – Ústecko, 23. 9. 2016, č. 34, s. 4.

Časová schránka vydala po 110 letech svá tajemství.  
Haló noviny, 29. 9. 2016, č. 228, s. 13.

HOUFEK, Václav: „Základy muzea v Ústí položilo rivalství zdejších průmyslníků.“ [Rozhovor.]  
Zaps. Michal Dvořák.  
Mladá fronta Dnes – Severní Čechy, 3. 10. 2016, č. 231, s. 16.

PRECLÍK, Jiří: „Nejstarší fotografie Ústí nad Labem jsou staré přes 140 let.“ [Rozhovor.] Zaps. Janni Vorlíček.  
Ústecký deník, 10. 3. 2017, č. 59, s. 4.

## **REGIONÁLNÍ DĚJINY, ENCYKLOPEDIÉ A SLOVNÍKY**

BORSKÁ, Helena: Naše město, jeho primátoři a význačné osobnosti. Ústí nad Labem: Ústecká kulturní platforma '98, [2004], s. 63.

DĚJINY města Ústí nad Labem. Zpracoval kolektiv autorů za redakce Kristiny Kaiserové a Vladimíra Kaisera. Ústí nad Labem: Město Ústí nad Labem, 1995, s. 143–144.

HOFFMANNOVÁ, Jaroslava – PRAŽÁKOVÁ, Jana: Biografický slovník archivářů českých zemí.  
1. vyd. Praha: Libri, 2000, s. 675.

HOLEČEK, Radim F.: Hedvika Mukdenová: korespondence židovské pradleny z Mostu. Ústí nad Labem: Albis international, 2003. 247 s.

Lipová – Spansdorf 1915–2005: obrázky z mé rodné vesnice. [Ústí nad Labem]: Občanské sdružení 400/27 ; [Praha], KANT, 2006. 144 s.

PEŘINA, Josef: Zapomenutá tvorba: němečtí spisovatelé severozápadních Čech 1800–1938: (bibliografická příručka). Ústí nad Labem: Společnost Podřipské muzeum v Roudnici nad Labem, 2007, s. 199–200.

SMOLKA, Jaroslav: Malá encyklopedie hudby. Praha: Supraphon, 1983, s. 346.

ÚSTEČANÉ nejen v datech (2). 1. vyd. Ústí nad Labem: Ústecká kulturní platforma '98, 2008, s. 111–112.

## **ELEKTRONICKÉ ZDROJE**

PATRÁKOVÁ, Helena: Osobní fond PhDr. Franze Josefa Umlaufa: (1778) 1883–1960 (2010): Inventář č. 214 NAD 113 (původní AP 49, 39/1). Ústí nad Labem: Archiv města Ústí nad Labem, 2012. 61 s. Dostupné také z: [http://www.usti-nad-labem.cz/images/archiv\\_knihy/Osobni-fondy\\_Umlauft\\_Predmluva.pdf](http://www.usti-nad-labem.cz/images/archiv_knihy/Osobni-fondy_Umlauft_Predmluva.pdf)

ŠPITÁLSKÁ, Lucie: Získávání a zpracovávání osobních fondů a Dodatek k písemné pozůstalosti Franze Josefa Umlaufa II. [online]. Brno, 2012. [cit. 2018-05-07]. Bakalářská práce. Masarykova univerzita, Filozofická fakulta. Vedoucí práce Jiřina Štouračová. Dostupné z: [https://is.muni.cz/th/t4dct/bakalarska\\_prace\\_-\\_Lucie\\_Spitalska.pdf](https://is.muni.cz/th/t4dct/bakalarska_prace_-_Lucie_Spitalska.pdf)

*(Zpracovala: Jana Bednářová)*